

Target structure: German verb-preposition collocations

Target audience: English-speaking intermediate learners of German

Rationale: Some verbs subcategorize certain prepositions in many languages, including German and English. These verb-preposition collocations are notoriously difficult for learners because of form-meaning mapping mismatches between languages. For example, the English collocation *to wait for* is translated into German as *warten auf* and not *für* (a default translation of *for*). An additional difficulty with German is that either the verb or the preposition also assigns a specific case to the following noun phrase.

Goals:

1. The learners will become aware or reinforce their knowledge of selected German verb-preposition-case collocations.
2. The learners will use selected collocations in written sentences and in short oral partner exchanges about themselves.

Pedagogical sequence: The triple I approach: Illustration-Interaction-Induction (McCarthy & Carter, 1995). Learners will analyze corpus samples with selected collocations and, in interaction with a partner, induce what preposition and what case each verb is taking. During task monitoring and debriefing, the teacher makes sure that all learners have arrived at accurate collocation patterns.

Format: partner work, interactive

Materials: worksheet with corpus samples and directions

Reference: McCarthy, M., & Carter, R. (1995). Spoken grammar: What is it and how can we teach it? *ELT Journal*, 49(3), 207–218.

## **WORKSHEET**

### **German verb-preposition collocations**

Many German verbs require the use of fixed prepositions; these verb-preposition collocations are usually different from their English equivalents. For example: *to wait for* -> *warten auf*

Look at the following examples of such verb-preposition collocations. They come from a German **corpus** (a large electronic collection of German texts) – *Das Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache*, or DWDS ([www.dwds.de](http://www.dwds.de)). The examples are organized in **concordances** – stacked lines of examples from different texts with the search words in the middle.

Work with a partner. In each line, underline the noun phrase immediately following the preposition: i.e., the personal pronoun or the noun with the article or adjective that modifies

it. Decide together with a partner what case the noun phrase is in (e.g., accusative, dative).  
**NB:** you do **not** need to translate the sentences. Then, write out the **verb + preposition + case** collocation. Finally, write an example sentence.

Example: *to wait for*

13 1999 GE	...se), und er ist in der Rolle des Schlägers (des batters) und <b>wartet auf den Ball</b> . Da wirft ihm der Werfer (pitcher) den Ball n...
14 1999 ZE	...Publikum fletscht die Zähne, es hat Bock auf bösen Humor und <b>wartet auf Bedienung</b> . Man weiß das in den Sendern und sucht na...
15 1999 ZE	...m? Die vielen Antworten, die unsere Sammlungen enthalten, <b>warten auf die richtigen Fragen</b> . Die besondere und wahrhaft in...
16 1999 BE	...er wird in eine dunkelblaue Kontrolleursuniform gesteckt und <b>wartet auf seine Rente</b> . Wenn er einen Waggon entert, ruft er, ...
17 1999 BE	...er Stadtteil Berlins. Ich stehe an der Bushaltestelle und <b>warte auf den 180er</b> nach Lichterfelde Ost, 20 Minuten lang, denn...
18 1998 BE	... von unten einen grellen Pfiff. Mein Vater, sagte sie, er <b>wartet auf seine Zigaretten</b> . Und hielt die R 6-Packung in die ...
19 1998 BE	...en, Alfred hatte schon einen Hof in Höhenreute gepachtet und <b>wartete auf sie</b> . Johann hatte auf der Continental schon das Zeu...

Verb-preposition-case collocation: *warten + auf + acc.* (accusative)

Write an example sentence about yourself: *Ich warte auf die Frühlingsferien.*

Tasks:

1. *to think of*

1 1999 BE	...Ich dachte an das Labyrinth. Ich <b>dachte an</b> das Spinnennetz. Ich mach's «, sagte ich.
2 1999 BE	...as gut überlegen... « Ich dachte an den Stollentroll. Ich <b>dachte an</b> das Labyrinth. Ich dachte an das Spinnennetz.
3 1999 BE	...zen Leben nicht. Ich würde mir das gut überlegen... « Ich <b>dachte an</b> den Stollentroll. Ich dachte an das Labyrinth.
4 1999 BE	...gesehen hatten, als wir in Richtung des Domes liefen. Ich <b>dachte an</b> meine ungewisse Zukunft in dieser verwirrenden Stadt.
5 1999 BE	...ssant, lugt durch ein Knopfloch, zwinkert ihr zu, sagt » ich <b>denke an</b> dich « mit den Augen und schwimmt ans andere Ufer. E...

Verb-preposition-case collocation: \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_

Write your example sentence:

\_\_\_\_\_

2. *to be interested in*

21 1989 ZE	...spielsweise den Flüchtling Mehmet Naim Sakir,“ aber niemand <b>interessiert sich für</b> uns. Keiner kennt uns, keiner gibt uns Arbei...
22 1985 ZE	...aus Meinersdorf, Michael (15) aus Magdeburg und viele andere <b>interessieren sich für</b> den Beruf » Sänger « bzw. » Sängerin « und möch...
23 1984 WI	...als Differenz von Anzeichen und Ausdruck. Wir <b>interessieren uns für</b> den Unterschied dieser begrifflichen Disposition...
24 1984 ZE	...n Teilen Deutschlands hat gemeinsame Ideen und Ziele. Sie <b>interessieren sich für</b> das Leben und die Kultur ihrer Generation im an...
25 1981 WI	...dingungen der Rationalität der Wissenschaft, aufzuklären; er <b>interessiert sich für</b> das, was Max Weber die » Kulturbedeutung « der ...
26 1981 WI	...tändigkeit, sie bezieht sich auf kommunikatives Handeln: Mead <b>interessiert sich für</b> sprachliche und sprachförmige Symbole nur insow...

Verb-preposition-case collocation: \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_

Write your example sentence:

\_\_\_\_\_

3. *to occupy oneself with*

5 2009	...am ist ein Thema unter mehreren. Wir <b>beschäftigen uns mit</b> Themen, die man dem muslimischen Kulturkreis zuordnet. Wi...
6 2009	...20 Schüler auf der Überholspur. Sie <b>beschäftigen sich mit</b> dem Stoff der 11. Klasse. Geht alles glatt, dann haben si...
7 2009	...eckt. Sogar das britische Parlament <b>beschäftigte sich mit</b> dem Film des Regisseurs Zaritsky, der neben dem Oscar auch m...
8 2009	... früheren Reisebüroangestellten. Sie <b>beschäftigt sich mit</b> dem Thema seit fünfzehn Jahren, als ihr unterwegs das Geld a...
9 2009	...mittlung. Der Untersuchungsausschuss <b>beschäftigt sich mit</b> der Rolle des Bundesnachrichtendienstes (BND) vor allem währ...
10 2009	...es Problem hin: Immer weniger Menschen <b>beschäftigen sich mit</b> Bienen, die Imker verschwinden. spektrumdirekt: Am Oberrh...

Verb-preposition-case collocation: \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_

Write your example sentence:

\_\_\_\_\_

#### 4. to do without

71 1982 WI	...nigsfamilie wird beschlagnahmt. Der König von Württemberg <b>verzichtet auf</b> den Thron; die neue Regierung dankt ihm und der Königi...
72 1982 WI	...f Wissell zu Volksbeauftragten. Heinrich Löbe aus Breslau <b>verzichtete auf</b> den Eintritt in die Regierung. Im neuen Kabinett üb...
73 1982 WI	... Lipsky erklärt Hitler, Polen sei eine Realität, Deutschland <b>verzichte auf</b> eine gewaltsame Aneignung der Ostprovinzen. Die SA ...
74 1982 WI	...ekröntes Erotomanendrama « bezeichnet wird. Hermann Hesse <b>verzichtet auf</b> den Fontane-Preis, den er für seinen Roman 'Demian', e...
75 1982 WI	...chstages lehnt die Einberufung des Reichstags ab. Die SPD <b>verzichtet auf</b> weitere Bemühungen, den Haushaltsausschuß einberufen z...
76 1982 ZE	...Die NATO ist eine reine Verteidigungsallianz. Wir <b>verzichten auf</b> den Einsatz der Waffen schlechthin. Die Pershing-II...

Verb-preposition-case collocation: \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_

Write your example sentence:

\_\_\_\_\_

#### 5. to be annoyed about

2 1996 BE	...den Schiffen aus und benutzten sie wie Vorortbahnen. Lisa <b>ärgerte sich über</b> die griechischen Matrosen, die bei jedem Auslä...
3 1996 BE	...Hilfe gebraucht hätte, auf Kreta gewesen zu sein. Und sie <b>ärgerte sich über</b> Ernst, der als gewendeter Rechtsanwalt die Ent...
4 1996 ZE	...Ganz Europa <b>ärgert sich über</b> die Bundesbank. Unsere Nachbarn wollen Im F...
5 1994 BE	...ch Ihnen meinen Presseausweis zeigen? Lisa wurde rot, sie <b>ärgerte sich über</b> den Kellner und noch mehr über Bo. Seine Um...
6 1994 BE	...in Rufen hin kommen Zeus und Poseidon in die Taverne. Sie <b>ärgern sich über</b> die Störung. Wer ist denn das schon wieder?...
7 1994 BE	...hrie sie wie gewohnt und tuschelte mit Iordannis. Georgia <b>ärgert sich über</b> den niedrigen Preis für die Miete", sagte er e...

Verb-preposition-case collocation: \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_

Write your example sentence:

\_\_\_\_\_

6. Exchange questions and answers with a partner using the sentences you wrote. Correct each other if you notice article and case mistakes.

For example:

- A. *Ich warte auf die Sommerferien. Und du?*
- B. *Ich warte auf das Basketballspiel.*